

# THE UNIVERSITY BULLETIN

VOLUME FOUR •

JANUARY 1968 •

NUMBER FOUR

## CONTENTS

	Page
Ground-Breaking Ceremony of The University Site ... ..	1
ASAIHL Seminar ... ..	3
Chamber Scholarships ... ..	4
New Chung Chi Board of Governors and College Council ... ..	4
Staff Development ... ..	5
Staff Profiles ... ..	5
Comings and Goings ... ..	6
Obituary ... ..	6
College News ... ..	7

## GROUND-BREAKING CEREMONY OF THE UNIVERSITY SITE

It was a bright sunny morning on Saturday, 9th December, 1967, when the University held its memorable Ground-Breaking Ceremony of the new campus site next to Chung Chi College, high above the hills of Shatin and overlooking Tolo Harbour.

The sounds of a helicopter hovering above heralded the arrival of His Excellency the Governor Sir David Trench. As soon as it landed, His Excellency stepped out and was welcomed by the Vice-Chancellor Dr. Choh-Ming Li. Together they rode up to the campus site and were greeted on arrival by Dr. the Hon. C.Y. Kwan, Chairman of the University Council, Mr. Edwin Webb Martin, U.S. Consul General in Hong Kong, Dr. R.C. Lee, Vice-Chairman of the Council and Chairman of the Campus Planning Committee, and the Hon. W. Szeto, University Architect.

The Vice-Chancellor opened the ceremony with a short welcome address to approximately five hundred guests, including many prominent members of the community. Then His Excellency, accompanied by the Hon. C.Y. Kwan, Dr. R.C. Lee, and the Hon. Szeto proceeded to the tree planting site to plant a tree.

"By the planting of this tree, I am symbolizing the start of construction work on the new building of The Chinese University of Hong Kong," said Sir David. "This is another land mark in the history of the University's progress—and I hope and expect that the development of this site will now proceed with all speed," he added. Then the Lancashire Fusiliers' Band played a fanfare and His Excellency returned to the dais with the party.

Mr. Edwin Webb Martin, U.S. Consul General in Hong Kong, accompanied by the Hon. Szeto, proceeded to lay the foundation stone of the Benjamin Franklin Centre. The funds for this Centre had been contributed by the citizens of the United States. Again, the band played a fanfare as Mr. Martin returned to his seat. (Full text of Mr. Martin's speech on page 3).

The Vice-Chancellor, in his address to the assembly, said, "This University was created by the Government and the people of Hong Kong. Its creation was possible because so many people had the will and the vision to work together... Here we shall remember the long history of Chinese higher education and pledge our allegiance to its great traditions: the Chinese language and its literature." He then concluded, "This University is set on a hill. Nothing that is set on a hill can be hidden. Let it be known that this University is set on this hill as a beacon. With humility and with courage we shall endeavour to give light to the world." (Full text of the speech on page 2).

## ENGLISH VERSION OF THE VICE-CHANCELLOR'S SPEECH

### *A New Beginning that is making History*

Your Excellency, honoured guests, ladies and gentlemen:

Today we see a new beginning: one built upon the foundation of many generations. The Chinese University of Hong Kong has deep roots. This new beginning is possible first of all because education in Chinese culture has a history on its own soil of two thousand five hundred years. Any beginning in Chinese higher education today is therefore not *the* beginning but a *new* beginning.

I want to emphasize that this new beginning is important. What you have seen and heard here today is not only a witness to the past; it is a glimpse of the future. University education in the twentieth century is here and everywhere a global venture. There is no nation on this globe that has not contributed to The Chinese University of Hong Kong through its poets, its historians, its scientists. To the degree that any modern university is a good university this is true of universities throughout the world.

I think I can say that the groundbreaking of The Chinese University of Hong Kong is a new beginning that is making history. It is Chinese. Here we shall remember the long history of Chinese higher education and pledge our allegiance to its great traditions: the Chinese language and its literature. I do not need to remind you that Chinese culture has given its greatest attention to history and to social institutions. But we have come to appreciate the place of science in our heritage and the contributions of Chinese technology to the rise of the West.

Hong Kong today stands at the crossroads not only of Asia but of the whole world. And The Chinese University of Hong Kong aspires to contribute to the foundation of generations not only of China but of the whole new world as well.

This University was created by the Government and the people of Hong Kong. Its creation was possible because so many people had the will and the vision to work together. I take this opportunity to congratulate the Government of Hong Kong on its foresight and for its generous support. The Government has undertaken to provide the basic buildings on this site for this University. Already it provides the basic needs of the University in instruction and equipment. This is a costly venture. Few people in any society realize the cost of university education today. The Government knows what the cost is. The Government accepts the cost because it counts on the 'appreciation' of its investment in terms of value to the whole community. I use this term 'appreciation' as an economist. This

University, Your Excellency, will make its return to the people of Hong Kong. That is what you ask of it. That is what I demand of it.

It is fitting that our first foundation stone should be laid for the Benjamin Franklin Centre. The people of the United States of America, represented here by Mr. Edwin Martin, have made this project possible. Benjamin Franklin held an honoured post under the government of His Majesty, George the Third. He was the postmaster-general of the British colonies in the New World. He was also the special ambassador representing the growing pains of the American colonies to His Majesty's Court on several occasions. But I would like to remind our American friends that he was the first citizen of their country to be honoured by the British Royal Society as a research scientist.

Franklin was a practical man as well as a philosopher, scientist and statesman. He loved young people. Our first building is primarily for our students — for their cultural, social and physical welfare. It will be the centre of student life of this University — I trust next to the library and the laboratories. Franklin had wisdom, learning and humour. I hope there will always be good humour here in the years to come — the good humour of students. Good humour is something we all need and shall always need. And I hope Franklin's good humour will reach out from this Centre to enliven our days and enlighten our decisions. Humour means that we understand each other and that we like and trust each other.

Now I want you to look around you. Look at this magnificent view from which students and teachers and even administrators will receive inspiration as this University grows to serve Hong Kong and the world. Few universities in the world are fortunate enough to have such a view. I pledge to the people of Hong Kong that we shall do all in our power to turn this view of sea and mountain into a vision — a vision of greatness worthy of all who have made this day a day of history.

Sir David, you have planted a tree. It is the symbol of life and of growth. Life and growth shall be the watchword of this University. Now let me quote a very old Chinese sage — older even than Confucius. Just a few lines from Chou Kung.

"but when a father, wishing to build a house, had laid out the plans, if his son be unwilling to raise up the hall, how much less will he be willing to complete the roof. It is on this account that I set myself and you to this undertaking."

Now I want to say to all of you that much has been given to us by friends abroad. But I want you all to know also that local businessmen have helped us and have pledged generous contributions to the building programme. I want to thank all of them most sincerely,



particularly because they have contributed not only in dollars but in good sense. But I want to tell you that we have not yet all that we need to make this the great university that is worthy of this site. To him who *hath* much shall be given is a saying from the Bible that I hope will come true for us. And what comes to us here for The Chinese University of Hong Kong will, I hope, enrich the whole world.

This University is set on a hill. Nothing that is set on a hill can be hidden. Let it be known that this University is set on this hill as a beacon. With humility and with courage we shall endeavour to give light to the world. From ancient beginnings today is a new beginning. We have faith in this new beginning. We have faith in this University.

*Remarks of U.S. Consul General Edwin W. Martin  
at the Cornerstone Laying of the  
Benjamin Franklin Centre*

Your Excellency, ladies, and gentlemen;

I am most pleased to be here to join in these ceremonies at Chinese University and to lay the foundation stone of the Benjamin Franklin Centre.

Coming to Philadelphia a poor boy with a loaf of bread under his arm, Benjamin Franklin obtained an education through his own efforts—and these efforts were amply rewarded. Surely one of the most versatile men America has ever produced, Franklin made outstanding contributions to the fields of letters, science, diplomacy, and politics.

It is most appropriate, then, that the name of Benjamin Franklin has been chosen for this student centre which is a gift of the American people through the Department of State and the Asia Foundation.

When it is completed, the ultimate significance of the Benjamin Franklin Centre, like the ultimate significance of Chinese University itself, depends on the students it will serve.

It will become part of *their* education. I hope it will come to stand as a symbol not only of the pleasures of university life, but also of the same dedication to education, despite the sacrifices involved, which moved the man after whom the centre is named.

I congratulate you, and wish you the very best for the future.

---

## ASAIHL SEMINAR

Dr. C.T. Yung, President of Chung Chi College, Mr. T.C. Cheng, President of United College, and Mr. H.T. Wu, University Registrar and Director of the School of Education, returned to the Colony on 16th December from Kuala Lumpur, where they attended a 6-day Seminar on Student Problems in Southeast Asian Universities. The seminar was organized by the Association of Southeast Asian Institutions of Higher Learning (ASAIHL).

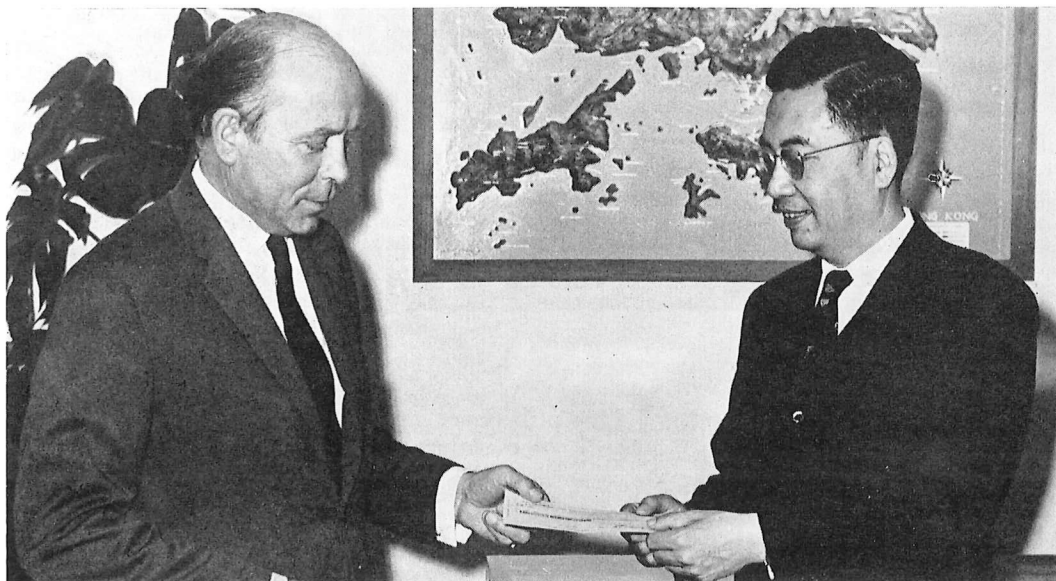


中行進會討研會協構機育教等高亞南東  
*The ASAIHL Seminar in Session*

## CHAMBER SCHOLARSHIPS

The University recently received a donation of \$4,800 from the Hong Kong General Chamber of Commerce for three scholarships to be awarded to Mr. Leung Shun-sang of Chung Chi College, Mr. Leung Kai-cheung of New Asia College, and Miss Wong Shuk-bun of United College — all students majoring in Business Administration.

The cheque was presented to the Registrar, Mr. H.T. Wu, recently at the Chamber by its Executive Director, Mr. Geoffrey Archer. The Chamber Scholarships are intended to help deserving students complete their studies. As well as offering this financial assistance the Chamber maintains contact with its scholars both before and after graduation in order to do what it can to help them find suitable and useful places in the Hong Kong community and to develop into experienced and successful business executives.



歐策良先生與胡熙德先生交支票  
Mr. Geoffrey Archer presenting a cheque to Mr. H.T. Wu

## NEW CHUNG CHI BOARD OF GOVERNORS AND COLLEGE COUNCIL

*The Chung Chi Board of Governors and the College Council were re-appointed recently with the following members:*

- The Right Rev. John G. Baker
- C Mr. Delmar R. Byler
- Mr. Chan Tak Tai, Edward
- Mr. Cheung Kung Mun
- C The Rev. Alfred L. Day
- The Rev. Alfred Eglin
- The Rev. Frank Evison
- Mr. Guy T. Harden, Jr.
- C Dr. Huang Mong Hua
- Dr. John R. Jones
- C The Hon. Kan Yuet Keung
- C Mr. Lamson Kwok
- C Mr. Lam Chik Ho (Chairman)
- The Rev. Lee King Hung, Peter
- Mr. Leung Pui Kee, Philip

- C Mr. Li Fook Wo (Treasurer)
- Dr. Lin Dao Yang
- The Rev. Paul Liu
- C Dr. Ma Yi Ying
- Mr. Bernard Mellor
- The Rev. Donald O. Nelson
- Mr. David K. Newbigging
- Mr. Ngan Shing Kwan
- C The Rev. Loren E. Noren
- Mr. Pang Kwok Chan
- C Dr. Pang Shao Hsien
- The Rev. Herbert H. Pommerenke
- C The Rev. Pong Tak Ming, James
- The Rev. Gordon de Pree
- C Mr. Robert N. Rayne
- C The Rev. Dennis L. Rogers
- The Rev. Carl T. Smith
- Mr. John L. Soong
- Mr. Wang Sau Tong
- Mr. Watt Hoi Kee
- Mr. Watt Mo Ki
- C The Rev. Peter Wong (Vice-Chairman)
- C The Hon. Wilfred Sienbing Wong
- C Dr. Yung Chi Tung

- # Dr. Andrew T. Roy (Vice-President for Public Relations)
- # Mr. Donald P. McComb (Bursar)
- \* The Rev. Walton H. Tonge (Chaplain)
- \* Miss Lee Hei Man
- \* Mr. Lo Po Yiu

*N.B. C = Member of both the Board and the Council*  
*# = Non-voting member of both the Board and the Council*  
*\* = Member of the Council only*

## STAFF DEVELOPMENT

For staff training in 1968/69, the following members will be awarded grants to enable them to study abroad:-

- (a) Mr. Wang Ning, Lecturer in English, New Asia College.
- (b) Mr. Sun Kwok-tung, Lecturer in History, New Asia College.
- (c) Mr. Wang Chi, Registrar, New Asia College.
- (d) Dr. Fong-Ching Chen, Lecturer in Physics, United College.
- (e) Dr. Fung Yun-tong, Lecturer in Physics, United College.
- (f) Dr. B.Y. Chang, Lecturer in Physics, Chung Chi College.
- (g) Mr. W.P. Lay, Lecturer in Chemistry, Chung Chi College.
- (h) Mr. Yu Chun-chih, Senior Lecturer in Fine Arts, New Asia College.
- (i) Mr. Ho Kam Fai, Lecturer in Social Work, United College.

## STAFF PROFILES

*Prof. Marion A. Wenger, Director, University of California Study Centre*

Prof. Marion Wenger, born in 1907, received the B.A. degree from the University of Michigan in 1928. He then attended the University of Iowa, where he obtained the M.A. and Ph.D. degrees in 1933 and 1935 respectively. He was a research associate at the University of Chicago from 1935 to 1938. In 1938, he became associate professor at Antioch College and research associate at The Fels Research Institute. He served in the U.S. Maritime Service during World War II. In 1945 he joined the Faculty of the University of California, Los Angeles, and at present is a Professor of the Department of Psychology at that university.

Prof. Wenger's many publications include a series of Psychophysiological studies of children, male and female college students, and patients with psychological



授教嘉尹  
*Prof. Marion A. Wenger*

and psychosomatic disorders. He has done extensive research on the measurement and significance of individual differences of autonomic balance.

He is serving as Director of the University of California Study Centre at the University for the academic year 1967-68.

*Mrs. Mabelle B. Nardin, Visiting Lecturer, School of Education*

Mrs. Mabelle Nardin, a native of Masonville, Wisconsin, attended the University of Chicago and the McCormac School of Commerce, Chicago, before going to Stanford University to finish her B.A. degree in 1944. She then served in the U.S. Department of State and in 1945 joined the U.S. Foreign Service where she served on the staff in Bogota, Columbia. From 1949 to 1958, she was Cultural Affairs Officer in Cairo, Vienna, Bremen-Bonn, and Washington, D.C. respectively. During her service in this capacity, she went on educational leave and received both her M.A. degree in Education and diploma in the teaching of English as a Second Language from Teachers College, Columbia University in 1957-60. After her resignation from the U.S. Foreign Service, she was Visiting Lecturer at Balwant Rajput College of Education, Agra, India, in 1960. From 1962 to 1963, she was Consultant on textbook revision in the English Language Education Council, Inc., Tokyo. She became Instructor in



士女白美納  
Mrs. Mabelle B. Nardin

Teaching English as a Second Language in the English Language Institute of the University of Hawaii in 1963. She came to The Chinese University as a Fulbright Scholar in September, 1967.

Mrs. Nardin has written many articles, among which were contributions to *Indian Education*, Agra; the English Language Education Council Bulletin, Tokyo; and ELEC Publications, Tokyo. She is a member of the Linguistic Society of America, the American Association of University Women, Teachers of English to Speakers of other Languages and the International House of Japan, Tokyo. She was listed in Who's Who in American Education, 1963-64.

## COMINGS AND GOINGS

△ Professor H.L. Elvin, Director of the Institute of Education, University of London, visited the University from 15th to 23rd December, under the sponsorship of the Inter-University Council for Higher Education Overseas.

In his capacity as Member of the Advisory Board of the University's School of Education, Professor Elvin gave a public lecture on "Education and Cultural Diversity" at the City Hall on 18th December.

Besides calling on the Vice-Chancellor and visiting institutions concerned, he had discussions with Senior Government Officers and Dr. the Hon. P.C. Woo, Chairman of the Advisory Board for the School of Education of the University.

Professor Elvin visited United College on 21st December. He was met by President T.C. Cheng, Vice-President S.K. Fang, Academic Registrar N.H. Young and the three Deans of the Faculties of Arts, Commerce and Social Science, and Science. After a general exchange of views with the College authorities, he was shown around the College campus.

The next day, Professor Elvin, accompanied by Mr. N.H. Young, visited the Yuen Long Middle School and the South Sea Textile Factory at Tsuen Wan.

△ Dr. T.C. Ou, President of New Asia College, returned on 1st December after attending the international conference on "The World Crisis in Education" held in Williamsburg, Virginia, from 5th to 9th October. Dr. Ou also visited institutions of higher learning in Washington, D.C., New York and New Haven. On his return trip he went to Taipei for an operation.

△ Dr. C.C. Liang, former Assistant Registrar of the University, left for the United States with his family on 15th December, to take up the Visiting Professorship of Chinese Studies at St. John's University, Jamaica, New York. He had served the University since March, 1964.

△ Mrs. Elizabeth Ko, Assistant Registrar of the University, left for California with her children on 10th December for three weeks' holiday, to spend Christmas with her family.

△ Dr. Uve Christian Fischer arrived in Hong Kong from Germany on 27th December to assume duty as Visiting Lecturer in German at United College.

△ Dr. Y.C. Kong, newly appointed lecturer in Biology at Chung Chi College, arrived in Hong Kong from Brussels with his family on 30th December.

△ Dr. Michael Wei, Head of the Department of Journalism of New Asia College, returned from the Philippines on 4th December. Dr. Wei attended the International Communication Seminar at the invitation of the Mass Communications Centre of the University of the Philippines and UNESCO.

## OBITUARY

Dr. S.C. Leung, member of the Chung Chi Board of Governors, passed away on 22nd December, 1967, at the age of 79. Dr. Leung was very active in promoting Christian education and youth work. It is a great loss to the local community and Chung Chi.

Friends of the late Dr. Leung are setting up a Dr. S.C. Leung memorial scholarship in honour of his valuable service.



## COLLEGE NEWS

△ Mr. T.C. Cheng, President of United College, has been appointed by the Governor as (a) Chairman of the Police Children's Education Trust Committee and (b) Chairman of the Police Education and Welfare Trust Committee constituted under section 6(2) of the Ordinances Nos. 68 and 69 of 1967.

△ Mr. W.J.K. Booth, Assistant Establishment Officer, Mr. Chui Kam, Assistant Secretary for Chinese Affairs, Mr. M.D. Sargent, Acting Chief Executive Officer, Mr. A.G. Bailey, Acting Deputy Principal Executive Officer and Mr. Philip Law, Secretary, Social Welfare Department, visited United College on 12th December and talked to 46 students of various departments who were interested in Government careers. The Government officers sat in two panels before which the students appeared in groups of 3 to 4. The talks lasted for over three hours.

△ Examinations for the Yale-in-China Scholarships were held at New Asia College on 3rd December. Out of the six candidates this year, two were students of Economics, the rest being students of the respective departments of History, Philosophy, Chemistry and Sociology.

Examination results will be announced at the end of January.

△ Mr. T.C. Cheng, President of United College, gave a talk to West Kowloon Rotarians at their weekly luncheon held on 6th December. He briefly traced the events leading up to the founding of The Chinese University on 17th October, 1963, outlined what the University had done during the past four years to meet the needs of the community and appealed to the audience for continued guidance and support.

△ A Biology Seminar, sponsored by the Biology Department of Chung Chi College, was held on 14th December. The guest speaker, Dr. D. Eggleston, Acting Director of Fisheries Research Station, Agriculture and Fisheries Department, spoke on "Aspects of Fisheries Research in Hong Kong."

△ At the invitation of the United College Student Union and the Commerce Society, Mr. Q.W. Lee, General Manager of Hang Seng Bank Ltd., and Treasurer of the University, gave a lecture on the short-term effects of the devaluation of the Hong Kong dollar on December 16 in the College Hall. A large gathering of interested students benefited much from the lucid exposition and analysis made by Mr. Lee.

△ The Faculty of Commerce and Social Science of New Asia College held a seminar on 8th December. Professor David H. Li from the Lingnan Institute of Business Administration was invited to lecture on "The Management Information System."

△ A record number of fifty three staff and students of United College, including Mr. S.K. Fang, Vice-President, came forward to donate blood to the Hong Kong Red Cross Society blood bank on 21st December.

The donation, which was arranged by the College Student Union, took place in the College Hall. The donors received a souvenir medal each from the Society and enjoyed soft drinks and tea after the donation.

△ In observance of the 50th Anniversary of the Independence of Finland, the Chung Chi College noon-hour recorded Appreciation Concert on 7th December was dedicated to Finnish Music. An open house coffee party for staff members and their spouses was held on the following day.

△ The Chung Chi College Boy-choir presented a Carol Vesper in the college chapel on 17th December, under the direction of Dr. Ruth Esther Hillila. The hour-long presentation featured Advent and Christmas Music.

△ During the weekly Chung Chi College Assembly on 22nd December, a programme of Harp and Choral Music was presented by Mrs. Mary Elizabeth Collins, harpist, and the Chung Chi Choral Society, under the direction of Dr. David Sheng.

△ Mr. N.H. Young, Academic Registrar, United College, has been invited to serve on the Hong Kong Committee for the selection of local students for award of scholarships and postgraduate studies at East-West Center, Honolulu, U.S.A.

△ Dr. Kai-keung Mark of the Biology Department of New Asia College, gave a lecture on "The 7th International Congress of Biochemistry" on 8th December, at a seminar sponsored by the Department.

△ Professor S.C. Joseph Fu has been elected a Fellow of the American Association for Advancement of Science.

△ Dr. L.S. Chuang, Lecturer in Physics at Chung Chi College, was elected as an associate of the Institute of Physics of London, on 5th December, 1967.

△ Dr. S.C. Loh, Reader in Electronics and Head of the Department of Physics and Electronics, United College, delivered a lecture on "The Implication of Computers for Modern Society" on 3rd December at the Sunday Evening Forum sponsored by the Student Christian Centre, Kowloon.

△ Dr. S.C. Yang, Senior Lecturer and Head of the Department of Accounting and Finance, United College, acted as External Examiner in Accounting for Ngee Ann College of Singapore in its examination held from 11th to 16th December 1967.

△ At the invitation of the Department of Chinese Literature of New Asia College, Mr. Chung Ying-mei, Head of the Department of Chinese Literature of Chung Chi College, gave a lecture on "A New Look at Some Old Problems."

△ A New Year's Party for Staff Club members and their families was held at Chung Chi College on 29th December. Besides dancing, music, and bridge games provided for adults and cartoons and games for children, there was a lucky draw by Mrs. C.T. Yung.

△ Mr. William C.C. Kung, Lecturer in Business Management, United College, gave a series of three lectures on 11th, 13th and 18th December to a class of 20 smaller business proprietors/executives and bank officials under the sponsorship of the Hong Kong Management Association.

The course was aimed at solving the financial problems facing smaller businesses in Hong Kong and consisted of talks on (a) A Bank's Requirements to Give, (b) Presenting a Case for Credit and (c) Commitments, Legal or Otherwise, of Bank Credit.

Mr. Kung also gave a talk on the devaluation of the Hong Kong dollar to members of the Happy Valley Lions Club at their dinner held on 5th December.

△ To raise fund for its cultural activities, the New Asia College Sociology Club presented a performance of folk dances in the college hall on 9th December. More than fifteen dances of different countries were performed at what could be called the first large-scale folk dance performance in Hong Kong.

△ Six delegates and observers from the student union of each college of the University participated in the Third Students Seminar held from 27th to 30th December at the University of Hong Kong. The Seminar was sponsored by the Hong Kong Federation of Students and the International Students Conference.

As General Secretary of the Hong Kong Federation of Students, Mr. Luk Hung-kei, a third year student of History, United College, presided over the 4-day Seminar, at which the participating student delegates were called upon to look into the youth problems in Hong Kong after the 1966 and 1967 disturbances.

△ Over 350 people attended the Annual Ball of the United College Student Union held at the Hong Kong Hilton on 28th December. Mr. Koo Yee-yin, President of the Union, together with Miss Peggoty Cheng, Chairman of the Ball Committee, presided at the function. The Guests of Honour were the Hon. Fung Ping-Fan, Chairman of the College Board of Trustees, and Mrs. Fung; other guests at the official table included the Hon. Wilson T.S. Wang, Vice-Chairman of the Board,

and Mrs. Wang, Mr. Ng Tor-tai, Mr. & Mrs. Andrew K.W. Eu, and Mr. & Mrs. T.C. Cheng.

The main feature of the Ball was a students fashion show staged with youth vigour and yet profound elegance. The programme also included a draw of prizes donated by the Hon. Fung and some leading commercial firms and airlines.

△ Officers of the Chung Chi College Student Union were elected on 8th December, at the College Assembly. Mr. Tang Hon-shu, a third year student in Sociology, was elected President of the Union. Vice-Presidents were Mr. Siu Yuk-cheung (internal affairs) and Mr. Liu Yan-Wah, (external affairs).

△ The second seminar of the Philosophy Society of New Asia College was held on 10th December. Mr. Lee Chit Sung and Mr. Pong Yuen Leung, students of the Department of Philosophy, each presented a paper.

△ Mr. T.F. Kwan, Chemistry Convenor, and ten members of the Hong Kong Science Teachers' Association visited the Chemistry Department of United College at Caine Lane on 30th December. They were shown around the laboratories of the Department and had tea afterwards.

△ Over 140 students participated in the 11th Annual Track Meet of Chung Chi College, held on 1st and 2nd December at the Boundary Street Public Athletic Field. Mr. Mike Ipson broke the 400 metres hurdle record with the time of 1' 11" 6. In the group competition, the 3rd year class came first with a total of 262 points.

△ Mr. Bing Wong, local Correspondent of the Time-Life News Service, visited United College on 22nd December in connection with a proposed write-up of the University in his magazine. He had lengthy discussions with the College administrative and academic staff and met several student leaders.

△ The New Asia College Drama Club presented a play in Cantonese on 1st and 2nd December. The play was adapted from the famous French play: "La Petite Chocolatiere."

△ Mrs. Irene Poon, Assistant Librarian at Chung Chi College, resumed her duties on 27th December, 1967, after 7 months' leave.

△ The New Asia College Judo Club competed in The Universities Quadrangular Judo Tournament on 2nd December. The College team won with 6 points against the  $5\frac{3}{4}$  points scored by the University of Hong Kong. The club had its first victory last year with 6 points against HKU's  $5\frac{1}{2}$  points.

△ Mrs. Florence Kan Ho, Lecturer in Social Work at Chung Chi College, resumed her duties on 26th December, after six months' long leave.

△ Dr. Samuel Chan resigned from the post of

Lecturer in Biology at Chung Chi College, with effect from 4th December, 1967.

△ Dr. Leung-kai Ng, Temporary Lecturer in Physics, United College, assumed duty on 1st December.

*The Chinese University of Hong Kong*

*Wishes You*

*Kung Hei Fat Choy*

*A Very Happy*

*Chinese New Year*

*The University Bulletin* of The Chinese University of Hong Kong is published and distributed free by the University Editorial Board among the University faculty and staff. Copies are also sent to friends of the University.

MEMBERS OF THE UNIVERSITY EDITORIAL BOARD:

Mrs. Elizabeth W. Ko (Convenor)  
Mr. John T. S. Chen  
Dr. A. T. Roy  
Mr. N. H. Young

BULLETIN STAFF:

Editor—Mrs. Elizabeth W. Ko  
Associate Editor—Mr. James C. Yuan

COLLEGE CORRESPONDENTS:

Mr. Fang Hsin-hou (Chung Chi College)  
Mr. P. C. Yao (United College)  
Mr. Wei Yu-chen (New Asia College)

ADDRESS: c/o The Chinese University of Hong Kong,  
Hang Seng Bank Building,  
677, Nathan Road, Mongkok, Kowloon,  
Hong Kong.

中文大學校刊為本大學純粹報導性之刊物，係非賣品，專為大學及三間成員書院之教職員及大學各方友好而出版。  
出版負責人為大學出版委員會；委員有：高伍若梅女士（主席），陳佐舜先生，芮陶菴博士，楊乃舜先生。  
校刊職員：高伍若梅女士（編輯），袁昶超先生（中文編輯）。  
書院通訊記者：方信侯先生，魏羽展先生，姚柏春先生。

通訊處：香港中文大學

九龍彌敦道六七七號  
恆生銀行大廈十三樓

# GROUND-BREAKING CEREMONY OF THE UNIVERSITY SITE AND THE BENJAMIN FRANKLIN CENTRE



形情壇禮往前員人禮主  
*The procession to the dais*



石基奠址校新學大本  
*The plaque for the new campus site*





詞致賓嘉向士博敏卓李長校學大  
*The Vice-Chancellor addressing the assembly*



樂奏隊樂團兵步軍陸夏開蘭國英  
*The Band of the Lancashire Fusiliers*



詞致後樹植於士爵趾麟戴督監學大  
*The Governor speaks after the tree-planting*

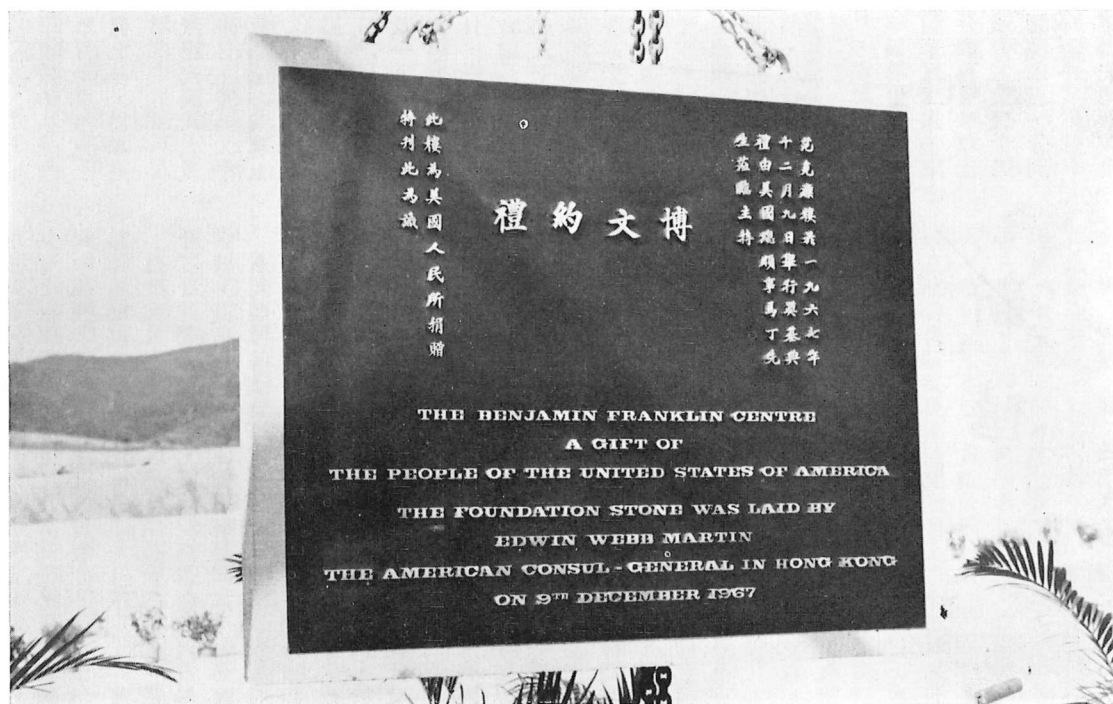


禮基奠持主樓廉克范爲生先丁馬事領總國美港駐  
*Mr. Edwin Webb Martin laying the foundation stone*

# 新址及范克廉樓動土典禮



主禮人參觀大學新址模型  
*The official party at the campus model*



本大學范克廉樓奠基石  
*The plaque for the foundation stone of The Benjamin Franklin Centre*

十二月二十二日，崇基學院舉行週年會時，特請柯林斯夫人演奏豎琴節目，並由盛宣恩博士指揮崇基合唱團歌詠。

△聯合書院教務長楊乃舜先生，應邀出任香港學生遴選委員會委員。該委員會係負責選拔本港學生，以便頒發獎學金，助其前往美國夏威夷東西文化中心深造。

△新亞書院生物學系，於十二月八日，舉辦學術講座，由該系講師麥繼強博士演講，講題為「第七屆國際生物化學會議」。

△聯合書院化學系講座教授傅守正博士，經當選為美國科學促進協會會員。

△崇基學院物理學系講師莊聯陞博士，於一九六七年十二月五日，當選為倫敦物理學會副會員。

△聯合書院物理及電子學教授兼系主任樂秀章博士，應基督教大專學生公社之邀，於十二月三日，在九龍該社演講「電子計算機對現代社會的意義」。

△聯合書院會計財務學系高級講師兼系主任楊書家博士，應邀担任星加坡義安學院校外考試委員，評閱該校於一九六七年十二月十一日至十六日舉行考試之會計學試卷。

△新亞書院中國文學系，敦請崇基學院中國文學系主任鍾應梅先生演講，其講題為「舊問題新估計」。

△崇基學院，於十二月廿九日，舉行新年聯歡晚會，招待教職員聯誼會會員及其家屬等。是晚有跳舞音樂及橋牌比賽，以供成年人娛樂，另有卡通電影及各種遊戲為兒童玩賞，並由容院長啓東夫人主持幸運抽獎。

△聯合書院工商管理系講師孔惠廉先生，於十二月十一、十三及十八日，應邀對香港科學管理協會舉辦之講習班作三次專題演講。聽講者計有小型工商業東主、執事及銀行職員等二十人。

該講習班之目的，欲為本港小型工商業解決其所面臨之財政問題。而孔氏所講之講題計有：（甲）銀行之貸款規定，（乙）申請貸款手續及（丙）銀行貸款之責任問題，法律問題及其他問題。

孔氏並曾於十二月五日，在快活谷獅子會餐會上演講港幣貶值問題。

△新亞書院社會學系系會，為籌募學術活動基金起見，於十二月九日晚，在其本院禮堂舉行「東西方土風舞欣賞會」，計演各種舞蹈逾十五種之多，為本港大規模土風舞表演之首次。

△本大學各成員學院學生會，均各派出代表六人及觀察員若干名，參加十二月廿七日至卅日在香港大學舉行之第三屆學生研討會。此一研討會係由香港專上學生聯會與國際學生會議所主辦。

聯合書院歷史系三年級學生陸鴻基君，為香港專上學生聯會秘書長，渠主持該項為期四日之研討會，並曾邀請與會各學生代表，就一九六六及一九六七兩年來，本港發生騷動後之青年問題，提出討論。

△聯合書院學生會，於十二月廿八日，假香港希爾頓酒店，舉行週年餐舞會，由學生會會長顧爾言君及舞會主席鄭潔英小姐共同主持，參加人士達三百五十餘人。蒞會嘉賓計有該院校董會主席馮秉芬議員伉儷，副主席王澤森議員伉儷，校董吳多泰先生，余經緯先生伉儷，及鄭院長陳材伉儷，並有教職員，同學及親友等參加。

該舞會之主要節目，為時裝表演，由學生担任，演出極為活潑，而又溫文嫺雅。蒙馮議員秉芬暨各大商行及航空公司等慷慨捐贈各項獎品，悉作抽獎助興。

△崇基學院學生會，於十二月八日，在該院週會時，舉行選舉幹事。該院社會學系三年級學生鄧漢樞君當選該會幹事長，而蕭煜祥君與廖潤華君二人，則當選為副幹事長，分別主理對內及對外事務。

△新亞書院哲學系系會第二次學術報告，業於十二月十日舉行，由該系同學李節生及龐元亮二君，分別報告其論文。

△香港理科教師會化學組召集人關定輝先生及該會會員十人，於十二月卅日，訪問聯合書院化學系，並參觀該系各實驗室，其後有茶會招待。

△崇基學院於十二月一日至二日，在九龍界限街政府運動場，舉行第十一屆田徑賽運動會，參加比賽者共有一百四十餘名學生。比賽結果，葉臣君於四百公尺中欄賽中打破紀錄。在團體賽中，三年級班以二六二分名列第一。

△時代及生活雜誌駐港特派員黃丙煌氏，於十二月廿二日訪問聯合書院，與該院高級教職員及學生代表詳談，蒐集資料，以便撰寫有關本大學之專文。

△新亞書院戲劇學會，於十二月一日及二日，在大會堂公演粵語話劇「千金小姐」。該劇係由法國文學名著「賣糖小女」所改編。

△崇基學院助理圖書館長潘陳幸兒夫人，於七閱月之假期告滿後，業於十二月二十七日返校任職。

△新亞書院柔道會代表隊，於十二月二日，參加大學四角柔道比賽。新亞代表隊以六分壓倒香港大學之五又四分之三分而獲得冠軍。該會於去年曾以六分壓倒香港大學之五又二分之一，獲得首次冠軍。

△崇基學院社會工作學系講師何簡玉衡夫人，於渡長假六閱月後，經於十二月二十六日返校任職。

△崇基學院生物學系講師陳長敬博士，業經於一九六七年十二月四日辭職。

△聯合書院物理系暫任講師吳良溪博士，於十二月一日到職。

恭賀

新禧

香港中文大學敬賀



發表。現任美國語言學協會會員，美國大學婦女協會會員，日本東京國際公寓之英語教師。一九六三至六四年出版之「美國教育界名人錄」，亦列入納美白夫人之名。

## 學人行蹤

△倫敦大學教育學院院長艾溫教授 (Prof. H. L. Elvin)，得海外高等教育大學校際委員會之贊助，於十二月十五日至二十三日，到本大學訪問。

艾溫教授亦為本大學教育學院諮詢委員會委員。渠於十二月十八日，在香港大會堂作公開演講，其講題為「教育與文化上之分歧」。

艾溫教授並於十二月二十一日訪問聯合書院，由該院院長鄭棟材先生，副院長方心謹先生，教務長楊乃舜先生，暨文、理、商及社會科學三學院院長接待懇談，交換意見，並陪往該院各處參觀。

次日，溫教授由楊教務長陪同，參觀元朗中學，及荃灣南海紡織廠。

艾氏除拜訪大學校長李卓敏博士及訪問有關學術機構外，並曾與政府高級官員暨本校教育學院諮詢委員會主席胡百全博士會談。

△新亞書院院長吳俊升博士，曾於十月五日至九日，在美國維占尼亞州威廉斯堡出席一國際會議，商討「世界教育危機」問題，其後於十二月一日返回本港。吳院長於參加會議後，曾訪問華盛頓，紐約及紐希雲各地之高等教育機構，並曾於回程途次，赴台北接受外科手術。

△本大學前任助理校務主任梁敬釗博士，經於十二月十五日偕眷離港赴美，就任紐約聖約翰大學中國文化客座教授。梁博士自一九六四年三月起，即為本大學助理校務主任。

△本大學助理校務主任高伍若梅女士，於十二月十日，偕同其公子，前往美國加州渡假三週，與其家人

共祝聖誕。

△聯合書院德文客座講師費修博士 (Dr. U. C. Fischer)，已於十二月廿七日，由德國抵港就職。

△崇基學院新聘生物學系講師江潤祥博士，業於十二月三十日，偕同其眷屬，自比利時抵達本港。

△新亞書院新聞學系主任魏大公博士，於十二月四日，自菲律賓返回本港，魏氏係應聯合國教育科學文化組織及菲律賓大學羣眾播導中心之邀，參加國際新聞研討會。

## 訃告

梁小初博士，為崇基學院校董會前任董事，不幸於一九六七年十二月二十二日逝世，享壽七十有九歲。

梁博士生前，對於促進基督教教育事業及青年工作，素極熱心，今其息勞歸主，實為本港社會與崇基學院之損失。

梁小初博士各友好，已着手籌設「梁小初博士紀念獎學金」，以紀念其賢勞。

## 學院消息

△聯合書院院長鄭棟材先生，業奉港督任命為：(甲)警察子弟教育信託基金管理委員會主席及(乙)警察教育及福利信託基金管理委員會主席。按此兩委員會，係根據一九六七年第六十八及第六十九條例第六款第二項之規定而設立者。

△布政司署人事組副主任布時先生，副華民政務司徐淦先生，署理總行政官沙瑾先生，署理副主任行政官貝理先生，及社會福利署秘書羅斐安先生，於十二月十二日，到聯合書院訪問，與各系學生共四十六人

晤談，並引起各學生對政府職務之興趣。政府各位官員分兩小組就座，而各學生則編成三人或四人為一組，分別與之會晤。此項晤談逾三小時之久。

△新亞書院，於十二月三日，舉行雅禮留學獎學金考試。本年度參加考試之學生共有六人，其中修習歷史，哲學，化學及社會學者各一人，修習經濟學者二人。考試結果定於一月底公佈。

△聯合書院院長鄭棟材先生，於十二月六日，在九龍西區扶輪社午餐會演講，曾就本大學於一九六三年十月十七日成立之事實，簡略追溯其背景與經過，並概述本大學於過去四年來所從事者，乃在適應社會人士之需求，故仍望該社繼續賜予指導與支持。

△崇基學院生物學系，於十一月十四日，主辦生物專題研討會，敦請本港漁農處代理處長晏可頓博士 (Dr. D. Eggleston) 主講：「香港漁業研究的概況」。

△恒生銀行總經理兼本大學司庫利國偉先生，應聯合書院學生會及商學會之邀請，於十二月十六日，在聯合書院禮堂發表演講，講述港幣貶值之短期影響。利氏所作剖析，極為透闢，使出席聽講各生獲益良多。

△新亞書院商學及社會科學院，於十二月八日，舉辦學術講座，敦請本校嶺南商科研究所李祥甫教授主講「管理資料制度」。

△聯合書院師生五十三人，包括副院長方心謹先生，於十二月廿一日，向香港紅十字會血庫集體捐血。此一捐血義舉，為該院學生會所倡議，並在該院禮堂舉行。捐血後，每人獲紅十字會贈送紀念章一枚，並有飲品及茶點招待。

△為紀念芬蘭獨立五十週年起見，崇基學院唱片音樂欣賞會，於十二月七日中午，播放芬蘭音樂，並於次日設茶會招待教職員夫婦，以資慶祝。

△崇基學院男女歌詠團，由許樂愛博士領導，於十二月十七日，在該院禮拜堂舉行歌頌晚禱，並奏聖誕音樂，達一小時之久，預祝聖誕之降臨。

# 東南亞高等教育機構協會 舉辦研討會

本大學崇基學院院長容啓東博士，聯合書院院長鄭棟材先生，與大學校務主任兼教育學院院長胡熙德先生，於出席東南亞高等教育機構協會在吉隆坡舉辦為期六日之「東南亞大學學生問題研討會」後，業於十二月十六日返抵本港。

## 崇基學院校董會

### 新任董事名錄

崇基學院校董會董事及其常務委員，最近業經改選，其新任人員名單如下：

白約翰會督	白德明先生	C
陳德泰先生	張恭敏先生	
戴利羣牧師	歐格靈牧師	C
余維信牧師	夏爾登先生	
黃夢花博士	鍾恩博士	C
簡悅強議員	郭琳珊先生	C
林植豪先生	梁培基先生	C (主席)
李景雄牧師		
李福和先生	劉保羅牧師	C (司庫)
凌道揚博士	梅斌先生	
馬儀英博士	紐璧堅先生	C
聶爾生牧師	藍仁牧師	C
顏成坤先生	彭紹賢博士	
彭國珍先生	龐德明牧師	C
龐萬倫牧師	雷恩先生	C
丁國棟牧師	施其樂牧師	
羅登理牧師	王秀桐先生	C
宋啓勛先生		

## 本大學資助教職員進修

本大學資助各教職員於一九六八至六九年度，前往海外進修，茲將獲得資助人員開列如下：

- (甲) 王寧先生，新亞書院英國語文學系講師
- (乙) 孫國棟先生，新亞書院歷史系講師
- (丙) 王信先生，新亞書院註冊主任
- (丁) 陳方正博士，聯合書院物理系講師
- (戊) 馮潤棠博士，聯合書院物理系講師
- (己) 張岳峙博士，崇基學院物理系講師
- (庚) 雷和博先生，崇基學院化學系講師
- (辛) 虞君質先生，新亞書院藝術學系高級講師
- (壬) 何錦輝先生，聯合書院社會工作學系講師

## 教職員簡介

尹嘉博士 加州大學留港學生督導主任

尹嘉博士 (Dr. Marion A. Wenger) 生於一九〇七年，一九二八年獲密芝根大學文學士學位。旋入愛渥華大學深造，於一九三三年及一九三五年，先

屈海圻先生 屈武圻先生  
汪彼得牧師 C (副主席)  
黃宣平議員 C 容啓東博士 C  
芮陶菴博士 井 (副院長主理公共關係)  
麥公博先生 井 (總務主任)  
湯華德牧師 ※ (校牧)  
李希晏女士 ※ 盧寶堯先生 ※

註：C即董事兼常務委員  
井即無投票權之董事兼常務委員  
※即祇任常務委員

後獲文學碩士及哲學博士學位。自一九三五年至一九三八年，任芝加哥大學副研究員。一九三八年，即在安狄奧琪大學任副教授兼費爾氏研究所副研究員。第二次世界大戰期間，嘗在海事處服務。一九四五年，又轉就洛杉磯加州大學教職，任該大學心理學系教授。

尹氏著述豐富，其所著文章，全屬研究兒童及男女大學生之心理生理問題，及病人之心理及身心失常等問題。渠曾就自制力之不同表現，作廣泛之測度研究。

尹嘉博士現在本大學擔任加州大學留港學生督導主任，任期係一九六七至六八年。

納美白夫人 教育學院客座講師

納美白夫人 (Mrs. Mabelle B. Nardin)，為美國威斯康辛州美遜維利人，初在芝加哥大學及芝加哥麥柯密商業學院進修，其後入史丹福大學繼續攻讀，於一九四四年完成學業，而獲得文學士學位。隨即在美國國務院服務，並於一九四五年，轉任美國駐外國職務，奉派駐哥倫比亞波高達為外交官。自一九四九至一九五八年，歷任駐開羅、維也納、波恩及華盛頓等地之文化事務官，在任內曾獲准進修假，乃於一九五七至六〇年間，先後獲得哥倫比亞大學師範學院教育學碩士學位，及第二語文英語之教學文憑。自辭去美國駐外國職務後，於一九六〇年，在印度亞加拉之巴溫拉勃教育學院任客座講師。由一九六二至一九六三年，在日本東京英國語文教育協會任英語課本改編諮議人。又於一九六三年，任夏威夷大學英國語文研究所講師，教授第二語文英語之教學方法。自一九六七年九月起，即以富柏萊學者資格，任本大學之教職。

納美白夫人所著述之文章甚多，曾在印度亞加拉「印度教育雜誌」，日本東京「英國語文教育協會會刊」及日本東京「英國語文教育出版社刊」等刊物

而作出一些貢獻。假如說一間新時代的大學便是一所好大學的話，是很適合的。

本人可以說，香港中文大學今天舉行的動土典禮，是歷史上的一個新開端。在這裏，我們將想念着高等中文教育的悠久歷史，並以發揚偉大的中國傳統文化及其精神為己任。中國文化素以歷史和社會組織為重，這是無須說明的。但是，我們也已認識到，科學在我們文化遺產中的地位，與及中國技術對於西方國家興起的貢獻。

香港今日，不獨在亞洲方面，抑亦在全世界方面，正處於十字街頭，而香港中文大學的抱負，是希望對於中國以至世界今後的基礎上，有所貢獻。

本大學是由香港政府和香港居民所創立的。它所以能夠創立，是由於很多人有共同的目的和合作的遠見。本人謹藉此機會，感謝香港政府的先見和它的慷慨支持。政府已應允在這地基礎上，為本大學興建基本校舍。此外，政府經已供給本大學在授課和設備上的基本需要。這是一種經費浩大的事業。在任何社會裏，很少人會了解到今天辦理大學教育所需的費用。香港政府曉得所需經費的多少，它慨然負擔起這些經費，因為它預期這項投資，對於整個社會的價值，是會「增值」的。本人是從經濟學者的觀點，來用這個「增值」名詞。督憲閣下，本大學將會酬答本港居民的盛意，這是閣下所要求的，亦是本人所要求的。

本大學校舍的第一塊基石，係為范克廉樓安置，這是很適當的。這幢樓宇得以興建，乃得美國人民的捐助。他們在這裏的代表是馬丁先生。范克廉在英皇佐治三世的政府中，位居顯要，曾任美洲英殖民地郵政總長，並曾以特使身份，屢次向英廷為殖民地人民請願。但本人謹提請美國朋友注意，范克廉是獲得英國皇家學會尊崇為科學家的第一名美國公民。而且在他的年代，他收藏有美洲方面最完備的中國文學譯本。

范克廉為實行家、哲學家、科學家和政治家。他愛好青年人。我們第一座校舍，主要是供學生作文化、

社交和體育活動之用的。本人相信，除圖書館和實驗室之外，它將會成為本大學學生的生活中心。范氏富於智慧、學識和幽默感。本人希望，在未來歲月中，這裏將常常洋溢着學生的幽默感。優良的幽默感是大家所需要，而且是時常需要的。本人深望，范氏的幽默感將從這個學生中心散播開來，鼓舞我們的日常生活，啟發我們的判斷力。幽默乃表示我們互相了解，互相敬重，互相信賴。

現在，請各位環顧一下這裏的地勢，看看這裏的壯麗景色。當本大學成長中，為本港和世界服務時，大學教師、行政人員和學生，將會從這些景色中，獲得靈感。世界上很少大學有這樣的幸運，而擁有此種景色的。本人謹向本港居民保證，我們將努力把這個山明水秀的美景，化為偉大的遠景，不至辜負了創造這個歷史性日子的一切人士的期望。

戴麟趾爵士，閣下經已種下了一棵樹，它是生命和發展的象徵。生命和發展將是本大學的目標。現在，待我引述遠在孔子以前的一位先哲的話。周公說：「若考作室，既底法，厥子乃弗肯堂，矧肯構。」這即是說，前人如致力於一件事業，而後代不能繼承其志便功虧一簣了。故此我們大家要通力合作。

各位嘉賓，我們在海外的朋友經已給予我們很多的幫助。但是，各位也要知道，本港商界人士亦已對我們賜予幫助，並且慷慨認捐鉅款，協助我們的建校計劃。本人謹向他們表示衷心的感謝，尤以他們不獨在金錢上，而且在精明的意見上，作出貢獻。但是，本人還要告訴各位，我們尚未獲得一切所需要的，使這間大學不致辜負了這個地基。聖經上說，「對於既有的，還要給他」。本人深望，這句話對於我們將會實現，凡給予我們香港中文大學幫助的，亦將會裨益整個世界。

本大學是建在山上的。高處的事物衆目共睹，毋可隱藏起來。讓這間建在山上的大學，作為指標吧！我們將以虛懷及勇氣，努力使它向全世界發出光芒。今天的新開端，是從古代的開端而來的。我們對於

這個新的開端，對於本大學的前途，都抱着極大的信心。

## 美國總領事馬丁先生演說詞

督憲閣下，列位嘉賓：

本人今日至感快慰者，乃到此參加中文大學新校址之動土典禮，并為范克廉樓行奠基禮。

范克廉乃一貧童，當日隻身赴費勒德斐亞城謀生，勤奮向學，卒成大器。美國之出此人物，誠屬最傑出之人材。其於文學、科學、外交及政治，均有特殊之貢獻。

此一學生中心大樓，雖為美國國務院及亞洲協會所資助，實乃美國人民之所贈與，故以范克廉之名而名其樓，最為恰當。

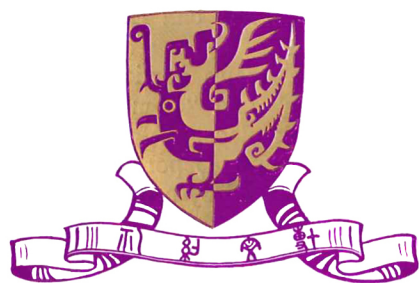
該樓落成之後，其所具之重大意義，與中文大學所具者同，可視所培養學生之成果，將來該樓亦成為作育人材之所。本人希望，該樓不獨將為大學愉快生活之象徵，且將為致力教育事業之風範，如此方無負斯樓之名。

余今恭祝諸君，前程無量。

## 香港總商會捐贈獎學金

本大學最近接獲香港總商會捐贈港幣四千八百元，作為三個獎學金，分贈崇基學院之梁順生君，新亞書院之梁繼昌君，及聯合書院之王淑斌小姐。三人均主修工商管理學系。

是項獎學金之支票，最近已由該會執行董事歐策良先生在其會所面交大學校務主任胡熙德先生，以便資助品學兼優之學生，完成其學業。該總商會資助各該生之外，並欲在其畢業前後，與之保持聯絡，俾盡所能，在本港社會為其尋求適當之職位，期望成為有經驗之商界長才。



# 中文大學校刊

第四卷 第四期  
一九六八年一月

## 本大學新校址 舉行動土典禮

一九六七年十二月九日（星期六）上午，天朗氣清之際，本大學在新界沙田新校址舉行動土典禮。新址與崇基學院比鄰，位於沙田山岡之上，俯視吐露港之海景。

直昇機翱翔天空，預示港督戴麟趾爵士之蒞臨，直昇機一經降落，港督即下機，大學校長李卓敏博士趨前相迎，共乘座駕汽車，馳赴新址奠基場地。抵步時，大學校董會主席關祖堯博士，美國駐港總領事馬丁先生，大學校董會副主席兼大學校址籌劃委員會主席利銘澤博士，及大學建築師司徒惠議員等佇候，共表歡迎。

大學校長李卓敏博士主持典禮，向嘉賓五百餘人發表簡要之演詞。在座者有本港社會各界名流，港督旋即於關祖堯博士、利銘澤博士及司徒惠議員等奉陪之下，同赴植樹地點植樹一株，並致詞曰：「余今在此植樹一株，乃所以象徵香港中文大學之新校舍開始興建。」繼謂：「中文大學之進展，從此又多一項記載。興建此一新校舍之工程，本人深望其自今日始，迅速進行。」隨由英國蘭開夏陸軍步兵團之樂隊鳴號角，而港督遂與主禮人員相率返回台上。

駐港美國總領事馬丁先生，由司徒惠議員奉陪，為范克廉樓行奠基禮。該樓之建築費，為美國公民所捐助。樂隊再鳴號角時，馬丁先生復回其座位。（馬丁先生演詞見第二頁）

大學校長李卓敏博士向嘉賓致詞時謂：「本大學是由香港政府和香港居民所創立的。它所以能夠創立，是由於很多人有共同的目標和合作的遠見。」李博士又云：「在這裏，我們將想念着高等中文教育的悠久歷史，並以發揚偉大的中國傳統文化及其精神為己任。」最後即曰：「本大學是建在山上的，高處的事物衆目共觀，毋可隱藏起來。讓這間建在山上的大學，作為指標吧！我們將以虛懷及勇氣，努力使它向全世界發出光芒。」

### 大學校長李卓敏博士演說詞

督憲閣下，列位嘉賓：

今天我們見到一個新的開端，這個新的開端，是建立在很多年代的基礎上的。香港中文大學有深遠的根基。我們能夠有這個新的開端，就是因為教育在中國文化中，已有二千五百年的歷史。因此，今日任何高等中文教育的開端，並非是最初的開端，而不過是一個新的開端而已。

本人要鄭重說明，這個新開端是很重要的。今天各位在這裏所目擊耳聞的，不獨為過去的見證，而且是為將來的前瞻。在二十世紀中，無論在這裏或其他地方，大學教育是全球性的事業。許多國家對於香港中文大學，都曾透過它們的詩人、歷史學家或科學家，

### 校刊目錄

本大學新校址舉行動土典禮	一
香港總商會捐贈獎學金	二
東南亞高等教育機構協會舉辦研討會	三
崇基學院校董會新任董事名錄	三
本大學資助教職員進修	三
教職員簡介	三
學人行蹤	四
訃告	四
學院消息	四